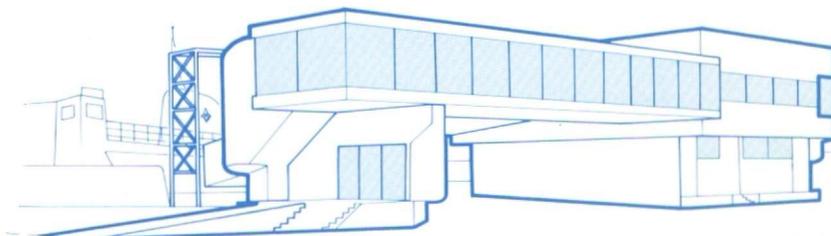


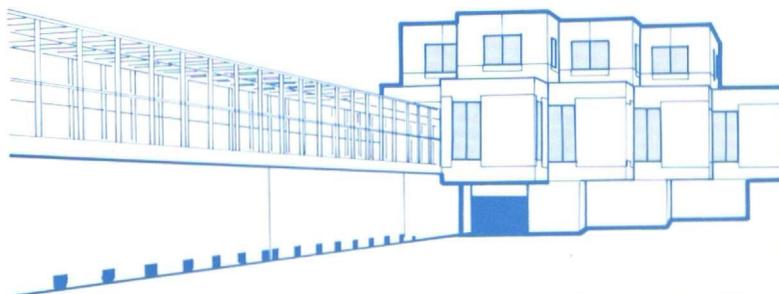


Rapport annuel

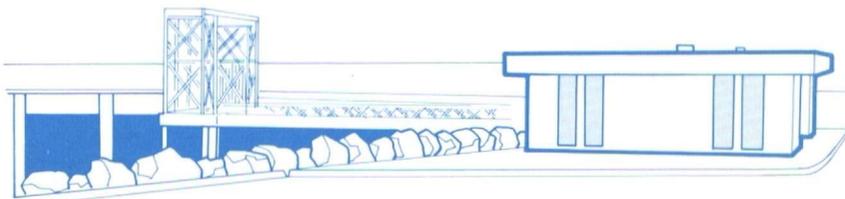
Société des traversiers du Québec
(exercice terminé le 31 mars 1978)



Gare maritime Québec-Lévis



Gare maritime Matane

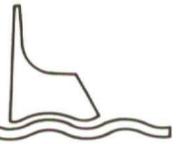


Gare maritime Godbout

CANQ
TR
STQ
100
1978

39509

Rapport annuel



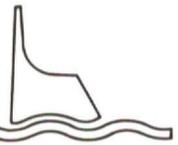
Société des traversiers du Québec

Exercice terminé le 31 mars 1978

CANQ
TR
STQ
100
1978

Dépôt





Monsieur Lucien Lessard
Ministre des Transports
Gouvernement du Québec

Monsieur le ministre,

J'ai l'honneur de vous soumettre le Rapport annuel de la Société des Traversiers du Québec, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1978.

Ce rapport a été préparé en conformité des dispositions de l'article 20 de sa loi organique.

Veillez agréer, Monsieur le ministre, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Marcel Latouche
président

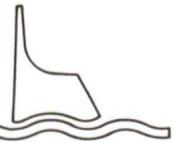
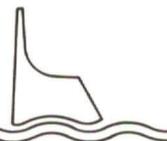


Table des matières

	Page
Constitution et objectifs de la Société	5
Structure administrative	6
Message du président	7
Rapport du vérificateur	15
Bilan	16-17
Revenus et dépenses et bénéfices non répartis	18
Évolution de la situation financière	19
Notes complémentaires	20



La Constitution de la Société Les objectifs de la Société

Constitution

La Société est une compagnie à fonds social héritière de la Société des Traversiers Québec-Lévis (chap. 65, lois de 1971). Cette loi a été modifiée une première fois le 31 juillet 1974 (S.Q. 1974, chap. 62) pour élargir les pouvoirs de la Société et lui donner le nom de la Société des Traversiers du Québec. Un deuxième amendement apporté à la loi le 9 décembre 1975 (S.Q. 1975, chap. 46) autorisait la Société à accorder des services complémentaires et à augmenter son capital autorisé à \$10,000,000 divisé en 100,000 actions d'une valeur nominale de \$100. Ces actions font partie du domaine public du Québec et sont attribuées au ministre des Finances.

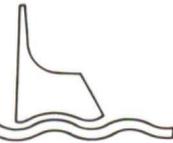
Les affaires de la Société sont régies par un Conseil d'administration composé de cinq membres nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil. Le président est également directeur général.

Objectifs

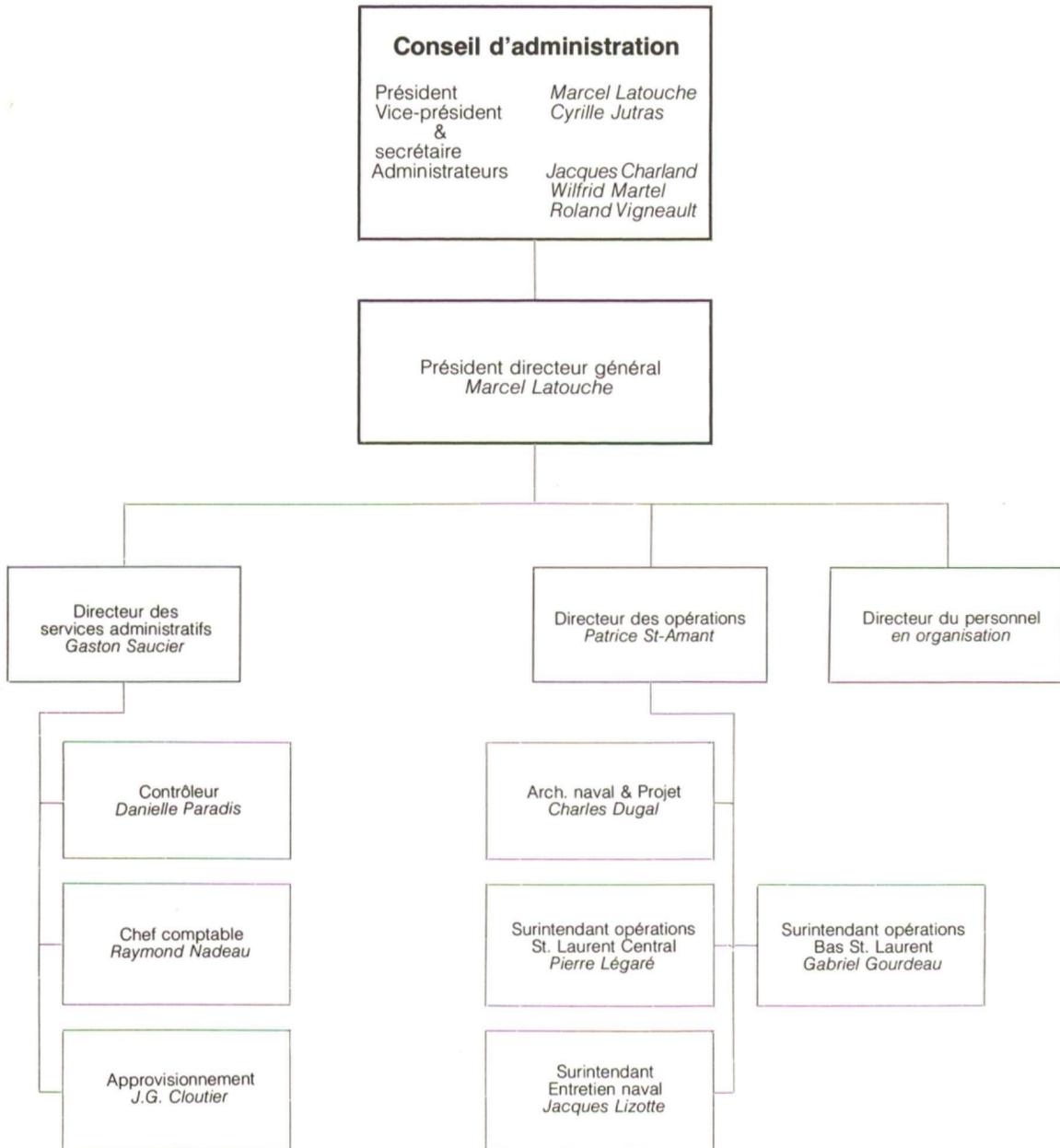
Les objectifs de la Société sont:

- a) de fournir des services de transport par traversier entre les rives des fleuves, rivières et lacs qui sont situés dans le Québec, des services d'excursion sur ces navires et des services accessoires et complémentaires.
- b) d'acquérir, de posséder ou d'aliéner les biens, meubles et immeubles nécessaires à ces services et d'exécuter ou de faire exécuter tous les travaux destinés à assurer ces services.

La Société peut aussi, avec l'autorisation du ministre des Transports, fournir sur terre des services accessoires ou complémentaires à ceux qui font partie de ses objets.



Structure administrative





Message
du président

La Société des Traversiers du Québec succède de plus en plus à l'entreprise privée dans le domaine de l'opération de traversiers et de services connexes. Au début, elle n'a opéré que la ligne Québec-Lévis, par la suite elle a ajouté les lignes Matane-Baie Comeau, Matane-Godbout et St-Joseph de la Rive-Île aux Coudres. Il est à prévoir que d'autres lignes s'ajouteront, à plus ou moins brève échéance.

L'acquisition de traverses se fait habituellement par entente de gré à gré et non pas par une expropriation, en raison de la portée des lois existantes.

Face à des contraintes de plus en plus importantes, telles que l'augmentation considérable du coût des carburants et équipements, les demandes salariales du personnel, les exigences du public d'avoir un service continu en toutes saisons, l'entreprise privée où la rentabilité est primordiale se voit forcée de négliger l'entretien, la qualité des services et parfois même de s'en défaire.

D'autre part, les usagers, les employés et les syndicats des traverses en voie d'acquisition identifient la S.T.Q. au gouvernement. Ce fait explique les demandes syndicales parfois exagérées et aussi une tendance à vouloir élever toutes les conditions de travail et des avantages sociaux au niveau des sommets.

Cette identification rend aussi les usagers plus exigeants; il faut un service plus fiable et plus fréquent, des brise-glaces et non des petits navires, des gares modernes et non des hangars.

Il ne faudrait pas croire cependant que la situation est catastrophique. La fiabilité et la qualité du service sont améliorées, la clientèle augmente régulièrement, le personnel atteignant maintenant près de 500 employés jouit de conditions de travail avantageuses.

Le 22 avril après un peu plus d'un an de travaux de construction d'une gare, d'un quai et d'une rampe, le service reprenait à Godbout.

À Matane, un nouveau service de réservation a été mis en vigueur.

Bien qu'elle opère dans un domaine très spécialisé, la Société a réussi à obtenir un contenu québécois pour environ 65% de la valeur monétaire de ses achats.

En vue de réduire les déficits, la S.T.Q. a resserré les contrôles de ses services et des résultats appréciables ont été obtenus particulièrement dans le domaine des bars et restaurants. La qualité de ses politiques d'achats s'en est également trouvée améliorée.

Des augmentations de tarifs ont été obtenues pour les traverses de Lévis et de l'Île-aux-Coudres; sur toutes les lignes, des réductions de l'ordre de 50% ont été mises en application pour les passagers de 65 ans et plus.



Le Conseil d'administration a tenu seize assemblées régulières et une assemblée de l'actionnaire.

Quatre des navires de la flotte ont été mis à sec pour inspection et réparations, ce sont: «Camille Marcoux, Alphonse Desjardins, La Marjolaine, Trois-Rivières». Pour le Marcoux et le Desjardins, il s'agissait d'entretien prévu. Dans le cas du N.M. La Marjolaine, il a fallu remplacer plusieurs tôles de la coque. Ce navire d'ailleurs, date de 1914 et il faudra le remplacer très prochainement. Quant au Trois-Rivières, il a heurté des obstacles submergés et a subi des dommages considérables à son hélice.

Par décision des autorités gouvernementales, des négociations ont été entreprises en vue de l'acquisition de la «Compagnie de Traverse du St-Laurent Ltée».

Des études confiées à la firme de consultants en administration, Drouin & Paquin, ont amené la Société à se doter de structures administratives et de politiques salariales.

Une grève du Syndicat International des Marins a débuté le 10 mars à l'Île-aux-Coudres et a paralysé le service pendant six semaines.

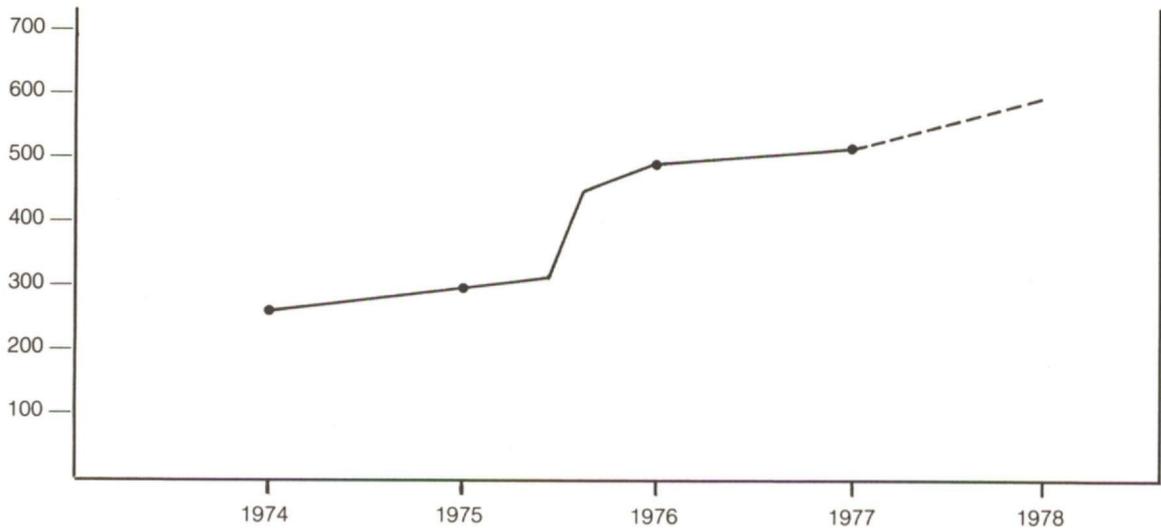
Une fois de plus, les navires de la S.T.Q. ont réussi à effectuer la plupart des traversées prévues, tel que montré au tableau 1. L'hiver a été exceptionnellement doux, de sorte qu'un total de 378 (soit moins de 1%) des traversées au programme, ont été annulées à cause de la glace. (328 à Québec-Lévis et 50 à l'Île-aux-Coudres).

Le nombre d'employés a continué d'augmenter par suite de la reprise du service à Godbout et de l'intégration de la traverse de l'Île-aux-Coudres. Cette augmentation cependant tend à se stabiliser, comme on peut le voir au tableau II. Une augmentation appréciable de la clientèle a été perçue à tous les niveaux; voir au tableau III. Pour ceux que les statistiques intéressent, on peut voir l'évolution des trafics passagers et véhicules pour les cinq dernières années au tableau IVa et IVb.

Tableau I
Situation des traversées

Nombre de traversées	Matane — Baie-Comeau Godbout		Île-aux-Coudres		Québec — Lévis	
	1978	1977	1978	1977	1978	1977
Prévues	2 404	2 432	9 578	9 960	30 660	30 660
Effectuées	2 782	2 536	9 336	9 826	30 109	28 856
Manquées	22	271	305	155	551	1 804
Supplémentaires	400	375	63	21	0	0
% de réussite	99%	89%	97%	98%	98%	94%

Tableau II
Évolution du nombre d'employés



- 1974-1975 ● Traverse Québec-Lévis
- 1976-1977 ● Traverse Matane-Baie-Comeau-Godbout
- Traverse de l'Île-aux-Coudres
- 1978 ● Traverse de Sorel (projet)

Tableau III
La clientèle

	Matane-B. Comeau- Godbout			Île-aux-Coudres			Québec-Lévis		
	1977	1978	Aug.	1977	1978	Aug.	1977	1978	Aug.
Passagers	298 982	331 942	11%	173 609	189 654	9%	1 313 963	1 544 613	18%
Véhicules	104 953	114 916	9%	101 275	109 273	8%	396 389	483 158	22%
Total	1977			1978			Augmentation		
	Passagers 1 786 554			2 066 209			16%		
	Véhicules 602 617			707 347			17%		

Tableau IVa
Le trafic — Passagers

	Lévis	Matane	Île-aux-Coudres
1973	1 380 770	205 617	142 352
1974	1 016 116	220 220	152 016
1975	1 505 795	288 595	158 878
1976	1 339 991	298 957	169 722
1977	1 509 222	324 504	193 795

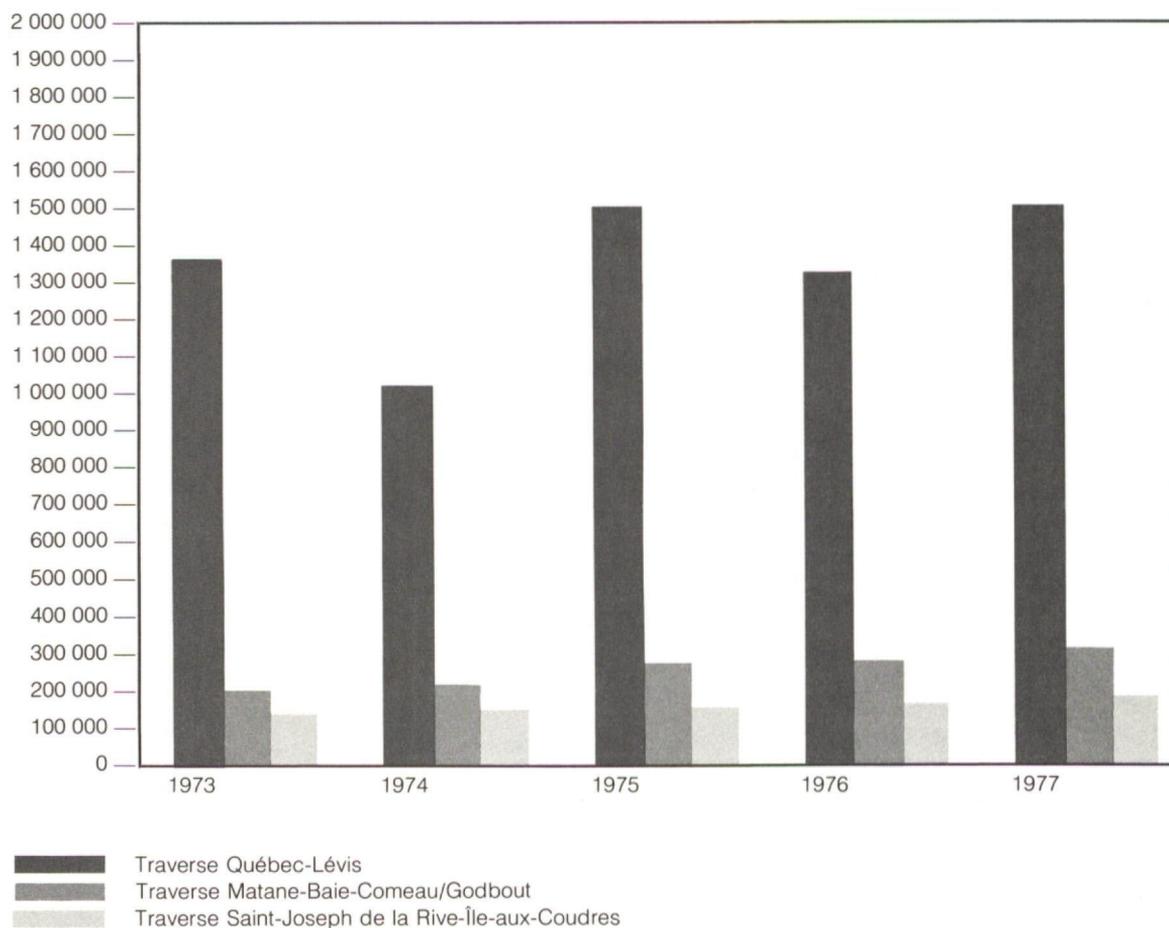
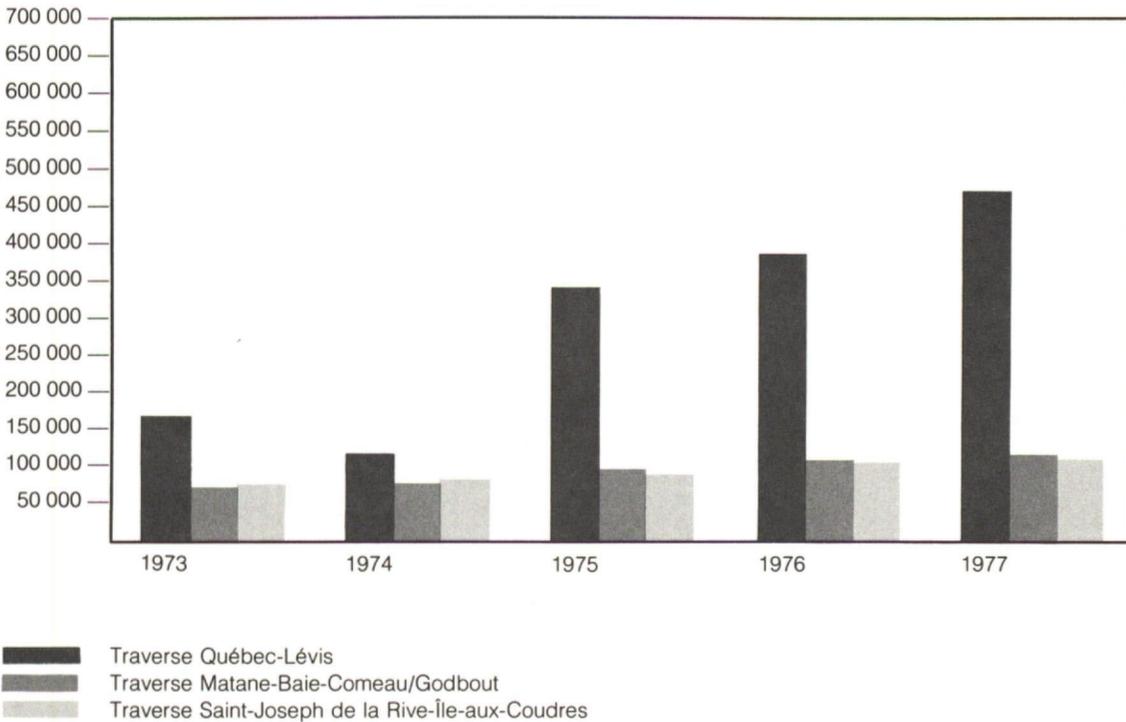
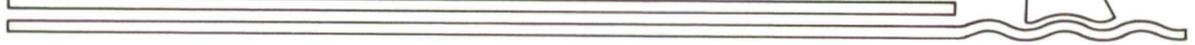


Tableau IVb
Le trafic — Véhicules

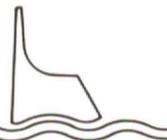
	Lévis	Matane	Île-aux-Coudres
1973	168 180	66 886	73 636
1974	119 427	73 603	85 668
1975	341 919	97 086	92 908
1976	386 064	104 696	101 544
1977	469 836	112 787	104 838





Société des traversiers du Québec

États financiers
de l'exercice terminé le 31 mars 1978



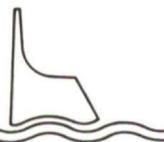
Rapport du vérificateur

J'ai vérifié le bilan de la Société des traversiers du Québec au 31 mars 1978 ainsi que l'état des revenus et dépenses et des bénéfices non répartis et l'état de l'évolution de la situation financière de l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Société au 31 mars 1978 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date, selon les principes comptables généralement reconnus appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Gérard Larose, c.a.,
Vérificateur général.

Québec, le 29 juin 1978.



Bilan au 31 mars 1978

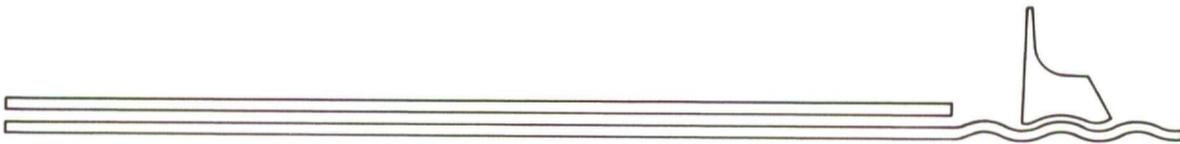
Actif	1978	1977
à court terme		
Encaisse et dépôts à terme	\$ 1 764 940	\$ 1 224 082
Comptes à recevoir	114 141	266 005
Subventions à recevoir — gouvernement du Québec	500 000	1 186 248
Stocks — au coût	100 944	57 684
Frais payés d'avance	57 260	79 850
	2 537 285	2 813 869
Placement (note 2)	55 000	55 000
Immobilisations (note 3)	15 187 420	16 980 629
Frais reportés (note 4)	587 270	626 421
	\$18 366 975	\$20 475 919

Les notes afférentes aux états financiers en font intégralement partie.

Signé au nom du conseil d'administration

Marcel Latouche, Administrateur

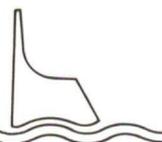
Cyrille Jutras, Administrateur.



Passif	1978	1977
à court terme		
Comptes-fournisseurs, retenues sur contrats et frais courus	\$ 845 969	\$ 1 071 398
Solde non dépensé de subventions du gouvernement du Québec pour l'acquisition d'immobilisations	365 932	386 080
Crédit reporté		
Participation gouvernementale à l'acquisition d'immobilisations (note 5)	14 863 864	16 690 924
.....	16 075 765	18 148 402

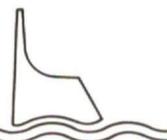
Avoir de l'actionnaire

Capital-actions (note 6)		
Autorisé: 100 000 actions d'une valeur nominale de \$100. chacune		
Émis et payé: 15 000 actions	1 500 000	1 500 000
Bénéfices non répartis	791 210	827 517
.....	2 291 210	2 327 517
.....	\$18 366 975	\$20 475 919


**Revenus et dépenses et bénéfices non répartis
de l'exercice terminé le 31 mars 1978**

	1978	1977
Revenus		
Transport des véhicules	\$ 2 583 250	\$ 1 898 471
Transport des piétons	1 875 298	1 368 724
Excursions	6 000	16 182
Bénéfice (perte) d'opération des restaurants, bars et tabagies	72 722	(158 332)
	4 537 270	3 125 045
Dépenses		
Frais d'exploitation	7 152 278	5 659 732
Frais généraux et d'administration	1 230 418	936 486
Amortissement des immobilisations	2 317 603	2 229 230
Amortissement des frais reportés	39 151	39 151
	10 739 450	8 864 599
	6 202 180	5 739 554
Autres revenus		
Intérêts	130 390	154 028
Profit sur dispositions d'immobilisations	1 016	84 088
Stationnement et divers	34 015	20 985
	165 421	259 101
Perte avant poste extraordinaire et la participation du Gouvernement du Québec	6 036 759	5 480 453
Coûts encourus sur projet de construction abandonné	17 063	276 574
Perte avant la participation du Gouvernement du Québec	6 053 822	5 757 027
Subventions d'opération	3 740 000	3 874 750
Virement de Crédit reporté — participation gouvernementale à l'acquisition d'immobilisations (note 5)	2 277 515	2 545 413
Actifs nets autres qu'immobilisations acquis par donation		316 142
Total de la participation du Gouvernement du Québec	6 017 515	6 736 305
Perte nette (bénéfice net) de l'exercice	36 307	(979 278)
Bénéfices non répartis (déficit) au début	827 517	(151 761)
Bénéfices non répartis à la fin	791 210	827 517

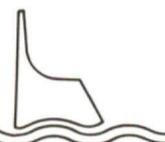
Les notes afférentes aux états financiers en font intégralement partie.



**Évolution de la situation financière
de l'exercice terminé le 31 mars 1978**

	1978	1977
Provenance des fonds		
Perte nette (bénéfice net) de l'exercice	\$ 36 307	\$(979 278)
Éléments n'affectant pas les fonds:		
Amortissement des immobilisations	2 317 603	2 229 230
Amortissement des frais reportés	39 151	39 151
Coûts encourus sur projet de construction abandonné	17 063	276 574
Profit sur dispositions d'immobilisations	(1 016)	(84 088)
Virement de Crédit reporté — participation gouvernementale à l'acquisition d'immobilisations	(2 277 515)	(2 545 413)
Placement inclus dans les actifs nets autres qu'immobilisations acquis par donation		(55 000)
	95 286	(139 546)
Fonds provenant des opérations	58 979	839 732
Subvention du gouvernement du Québec pour l'acquisition d'immobilisations	430 307	671 248
Produit des dispositions d'immobilisations	3 545	175 934
Participation gouvernementale aux immobilisations acquises par donation — contrepartie		12 640 300
	492 831	14 327 214
Utilisation des fonds		
Acquisitions d'immobilisations dont \$20 148 (1977 \$292 752) à même les fonds de subventions des années antérieures	543 986	1 105 433
Immobilisations acquises par donation du gouvernement du Québec — contrepartie		12 640 300
	543 986	13 745 733
Diminution (augmentation) du fonds de roulement	51 155	(581 481)
Fonds de roulement au début	1 742 471	1 160 990
Fonds de roulement à la fin	\$1 691 316	\$ 1 742 471

Les notes afférentes aux états financiers en font intégralement partie.



Notes complémentaires

1. Conventions comptables

Immobilisations — Une valeur basée sur le coût d'origine ou sur la valeur municipale ou déterminée à la suite d'une évaluation technique a été attribuée aux immobilisations acquises par donation. Les autres immobilisations sont inscrites au coût. L'amortissement est calculé selon la méthode du taux constant sur le solde dégressif (quais 5%, bâtiments 10%, bateaux 15%, ameublement et équipement 20%, roulant 30%).

Crédit reporté — Participation gouvernementale à l'acquisition d'immobilisations — La valeur attribuée aux biens acquis par donation ou à l'aide de subventions spécifiques est inscrite dans un compte Crédit reporté et virée à l'état des revenus et dépenses au fur et à mesure que les immobilisations en cause sont amorties.

Restaurants — Les frais d'opération des restaurants ne comprennent que les charges directes et aucune imputation n'est faite pour les frais administratifs.

Bénéfices d'emploi — Les bénéfices accumulés en fin d'exercice par les employés ne sont pas représentés aux états financiers.

Installations portuaires — Les quais de Baie-Comeau, Île aux Coudres et St-Joseph de la Rive appartenant au gouvernement du Canada ainsi que les gares et quais de Matane et Godbout appartenant au gouvernement du Québec sont mis gratuitement à la disposition de la Société.

2. Placement

Ce placement représente le coût d'origine de 55 000 actions ordinaires de la Compagnie de gestion de Matane Inc. cédées à titre gratuit par le gouvernement du Québec à la Société.

3. Immobilisations

	1978			1977	
	Immobilisations		Amortissement accumulé	Net	Net
	Acquises par donation	Autres			
Terrains	\$ 63 794	\$ 18 145		\$ 81 939	\$ 81 939
Quais	3 589 413		\$ 785 840	2 803 573	2 948 045
Bâtiments	150 873	36 123	50 917	136 079	145 611
Bateaux	18 872 071	325 525	7 111 029	12 086 567	13 729 061
Ameublement et équipement	11 829	113 083	57 892	67 020	71 758
Roulant		20 437	8 195	12 242	4 215
	\$22 687 980	\$513 313	\$8 013 873	\$15 187 420	\$16 980 629

4. Frais reportés

Ce poste représente les frais encourus pour l'acquisition et la modification des quais de la traverse Québec-Lévis, antérieurement à la construction de quais permanents. Ils sont amortis par montants annuels égaux sur une période de vingt ans échéant en 1993.

5. Crédit reporté — Participation gouvernementale à l'acquisition d'immobilisations

	1978	1977
Solde au début de l'exercice	\$16 690 924	\$ 5 632 037
Participation gouvernementale à l'acquisition d'immobilisations pour l'exercice	450 455	13 604 300
	17 141 379	19 236 337
.....		
Virement à l'état des revenus et dépenses équivalent aux montants suivants:		
Amortissement des immobilisations	2 257 923	2 177 093
Coûts encourus sur projet de construction abandonné	17 063	276 574
Dispositions d'immobilisations acquises par donation. Ces immobilisations ont été vendues \$3 545 (1977 \$174 934) et le profit de \$1 016 (1977 \$83 188) a été inscrit au poste Profit sur dispositions d'immobilisations	2 529	91 746
	2 277 515	2 545 413

Solde à la fin de l'exercice	\$14 863 864	\$16 690 924
.....		
Ce solde se rapporte aux immobilisations suivantes:		
Terrains	\$ 63 794	\$ 63 794
Quais	2 803 573	2 948 045
Bâtiments	110 461	124 951
Bateaux	11 878 466	13 544 358
Ameublement et équipement	7 570	9 463
Roulant		313
	\$14 863 864	\$16 690 924

6. Capital-actions

En vertu des dispositions de la Loi de la Société, le ministre des Finances détient le capital-actions en circulation et le solde à souscrire au capital-actions autorisé non encore émis lui est réservé.

7. Éventualité

La Société conteste les comptes de taxes foncières de la Communauté Urbaine de Québec, pour les années 1976/77 et 1977/78, totalisant \$64 213. La Société, étant une entreprise possédée entièrement par le gouvernement du Québec, est d'opinion que ces comptes ne sont pas justifiés.

Dépôt légal
3^e trimestre 1978
Bibliothèque nationale du Québec

Bibliothèque du Ministère des Transports



QTR A 029 545